**ce** (это) + **est** —› **с’** + **est** —› **c’est**

|  |  |
| --- | --- |
| *Cecile :* | Salut, Martin ! |
| *Martin :* | Salut, Cecile. |
| *Cecile :* | Comment ça va ? |
| *Martin :* | Ça va bien. Comment va Louis ? |
| *Cecile :* | Il va bien, merci. Et comment va Françoise ? |
| *Martin :* | Elle va très bien, merci. Au revoir, Cecile. Et bonjour à Louis ! |
| *Cecile :* | A la prochaine, Martin ! Bonjour à Françoise ! |

**salut !** привет!  
**comment** как, **comment ça va ?** как дела?

**ça** это *отличается от* ***ce*** *с тем же значением своей разговорной окраской*.

**bien** хорошо  
**merci** спасибо

**et** и (соединительный союз); здесь: а (противительный союз)  
**Comment va Françoise ?** Как поживает Франсуаза?  
**très** очень  
**au revoir !** до свидания!  
**bonjour à** передай(те) привет (кому)  
**à la prochaine !** до скорого (свидания)! - *только в разговорной речи.*

**très \*haut** [trɛo] — очень высокий

Bonjour à Françoise. — Привет Франсуазе. - значение русского дательного падежа — Привет **кому?** — передается французским предлогом **à**.

*Mademoiselle :* Bonsoir, Monsieur.

*Monsieur :* Bonsoir, Mademoiselle.

Mademoiselle : Monsieur Beaucourt, voilà René Calot. Il est étudiant.

*Monsieur :* Bonsoir, René. Je suis Edmond Beaucourt. Je suis professeur. Vous êtes Français ? Vous habitez à Paris ?

*René :* Non, Monsieur, je suis Russe et j’habite à Moscou. Je suis étudiant à Moscou.

*Monsieur :* О ! Vous habitez à Moscou et vous parlez bien français !

*René :* Merci, Monsieur. Je parle aussi anglais et allemand.

*Monsieur :* Vous êtes polyglotte !

**vous habitez** вы живете, **j’habite** я живу

**Russe** здесь: m русский (по национальности)

**Français** m француз, **français** здесь: m французский язык

**je parle** я говорю  
**aussi** также, тоже  
**anglais** здесь: m английский язык  
**allemand** здесь: m немецкий язык  
**vous êtes** [vuzɛt] вы (есть)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Лицо* | *Род* | *Единственное число* | *Множественное число* |
| *1-е* |  | **je** [ʒə] (я) | **nous** [nu] (мы) |
| *2-е* |  | **tu** [ty] (ты) | **vous** [vu] (вы) |
| *3-е* | *мужской* | **il** [il] (он, она, оно) | **ils** [il] (они) |
| *женский* | **elle** [ɛl] (он, она, оно) | **elles** [ɛl] (они) |

je + aime = j’ + aime = j’aime (я люблю);

nous parlons [nuparlɔ̃] (мы говорим) — nous habitons [nu**z**abitɔ̃] (мы живем);

**\*heurter** — толкать: je heurte [ʒəœrt]— я толкаю, nous heurtons [nuœrtɔ̃] — мы толкаем.

## Présent (настоящее время глаголов). Глаголы I группы

## Их объединяет то, что в неопределенной форме они оканчиваются на -er [e], а в настоящем времени изъявительного наклонения окончания -е, -es, -е, -ons, -er, -ent.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Parler** (говорить) | |
| *Настоящее время* | |
| *Лицо* | *Единственное число* | *Множественное число* |
| *1-е 2-е 3-е* | je parl**e** (я говорю) tu parl**es** (ты говоришь) il parl**e** (он говорит) elle parl**e** (она говорит) | nous parl**ons** (мы говорим) vous parl**ez** (вы говорите) ils parl**ent** (они говорят) elles parl**ent** (они говорят) |

Только два являются произносимыми: **-ons** [ɔ̃] и **-ez** [е]:

nous parl**ons** [nuparlɔ̃];  
vous parl**ez** [vuparle].

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Habiter** (жить) | |
| *Настоящее время* | |
| *Лицо* | *Единственное число* | *Множественное число* |
| *1-е 2-е 3-е* | j’habit**e** [ʒabit] (я живу) tu habit**es** [tyabit] (ты живешь) il habit**e** [ilabit] (он живет) elle habit**e** [ɛlabit] (она живет) | nous habit**ons** [nu**z**abitɔ̃] (мы живем) vous habit**ez** [vu**z**abite] (вы живете) ils habit**ent** [il**z**abit] (они живут) elles habit**ent** [ɛl**z**abit] (они живут) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Etre** (быть) | |
| *Настоящее время* | |
| *Лицо* | *Единственное число* | *Множественное число* |
| *1-е 2-е 3-е* | je suis [ʒəswi] tu es [tyɛ] il est [ilɛ] elle est [ɛlɛ] | nous sommes [nusɔm] vous êtes [vuzɛt] ils sont [ilsɔ̃] elles sont [ɛlsɔ̃] |

Il es**t** agent [ilɛ**t**aʒã]. — Он полицейский.  
Il es**t** homme politique [ilɛ**t**ɔmpɔlitik], — Он общественный деятель.  
Elles son**t** étudiantes [ɛlsɔ̃**t**etydjãt], — Они студентки.

**\*hockeyeur** — хоккеист: Il est hockeyeur [ilɛɔkɛjœ:r]. — Он хоккеист.

Политика сохранения и популяризации французского языка имеет специальное название — «франкофо́ния».

*Monsieur :* Excusez-moi, Madame. Est-ce que vous parlez russe ?

*Madame :* Non, je ne parle pas russe.

*Monsieur :* Parlez-vous français ?

*Madame :* Oui, je suis Française. Vous cherchez quelque chose, Monsieur ?

*Monsieur :* S’il vous plaît, où est la Tour Eiffel ?

*Madame :* La Tour Eiffel est devant vous, Monsieur.

*Monsieur :* Ah, oui ! C’est une grande tour ! Elle est grande comme une montagne !

C’est la grande dame de Paris !

*Madame :* Et il y a une excellente vue d’en haut. Montez et regardez la ville.

*Monsieur :* Avec plaisir ! Merci beaucoup, Madame.

*Madame :* Bonne visite !

**excusez-moi** извините   
**parler russe** говорить по-русски, **russe** здесь: m русский язык  
**oui** да (утвердительная частица)  
**Française** f француженка  
**quelque chose** что-то  
**quelque** некоторый, -ая, -ое  
**chose** f вещь  
**plaire** нравиться  
**s’il vous plaît** пожалуйста (при обращении на «Вы» с вопросом или с просьбой)  
**la Tour Eiffel** Эйфелева башня  
**tour** f башня  
**devant** пéред (предлог)

**grand** m, **grande** f большая, -ая, -ое; высокий, -ая, -ое  
**comme** как (сравнительный союз)  
**grande dame** f гранд-дама, **dame** f дама  
**il y a** есть, имеется  
**excellent** m, **excellente** f прекрасный, -ая, -ое  
**vue** f вид, панорама  
**en \*haut** [ão] наверху; наверх; **d’en haut** сверху  
**\*haut** f высота  
**monter** поднимать; подниматься  
**regarder** смотреть  
**avec plaisir** с удовольствием  
**merci** спасибо  
**merci beaucoup** большое спасибо

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Parler** (говорить) | |
| *Настоящее время — отрицательная форма* | |
| *Лицо* | *Единственное число* | *Множественное число* |
| *1-е 2-е 3-е* | je **ne** parle **pas** tu **ne** parles **pas** il (elle) **ne** parle **pas** | nous **ne** parlons **pas** vous **ne** parlez **pas** ils (elles) **ne** parlent **pas** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Aimer** (любить) | |
| *Настоящее время — отрицательная форма* | |
| *Лицо* | *Единственное число* | *Множественное число* |
| *1-е 2-е 3-е* | je **n’**aime **pas** tu **n’**aimes **pas** il (elle) **n’**aime **pas** | nous **n’**aimons **pas** vous **n’**aimez **pas** ils (elles) **n’**aiment **pas** |

**\*heurter** — толкать: je ne heurte pas [ʒənəœrtpa] — я не толкаю.

**C’**est une grande tour. – **Ce** n’est pas une grande tour.

## Вопрос ко всему предложению (общий вопрос)

I.

1. С помощью интонации. Vous habitez à Moscou ? *(интонация вверх)*

2. С помощью изменения порядка слов: **Habitez-vous** à Moscou ?

3. С помощью вопросительного оборота **est-ce que: Est-ce que** vous habitez à Moscou ?

II.

Если подлежащее выражено **существительным:**

существительное-подлежащее + глагол + безударное личное местоимение

Jean habite à Paris. – **Jean, habite-t-il** à Paris ? (буквально Жан, живет (ли) он в Париже?)

III. К предложению, начинающемуся на **c’est**, -> изменение порядка слов: **est-ce** [ɛs]. Сравните:

**C’est** une étudiante. – **Est-ce** une étudiante ? C’est une étudiante ? (Это студентка?)

## Повелительное наклонение

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Regarde ! — Посмотри! | Regardons ! — Давайте посмотрим! | Regardez ! — Посмотрите! |

**Неопределенный артикль** употребляется **при отнесении предмета к классу однородных предметов**, отсюда и его название — «неопределенный». Например, произнося C’est une tour (Это башня), говорящий указывает, что это башня вообще, одна из многих башен, и не определяет точно, какая башня имеется в виду — Эйфелева, Спасская или иная.

Неопределенный артикль употребляется также при выражении **единичности**:

Voilà **une** étudiante et trois étudiants. — Вот **одна** студентка и три студента.

Наконец, неопределенный артикль выступает перед существительными, обозначающими такие предметы или явления, **о которых говорится впервые и которые неизвестны собеседникам**, например: Robert parle à **une** dame. — Робер разговаривает с дамой.

Если о каком-либо предмете или явлении **говорилось ранее или же они общеизвестны**, то перед обозначающими их существительными ставится **определенный артикль**, в частности артикль женского рода единственного числа **la**, например:

C’est une montagne. **La** montagne est grande. — Это гора. Гора высокая.  
C’est **la** Tour Eiffel. — Это Эйфелева башня.

**l’**entrée (вход), **l’**eau (вода), **l’**Europe (Европа), **l’**habitude (привычка); **\*haut** (высота) — **la** haut.

Чаще всего французские прилагательные женского рода образуются путем присоединения окончания **-e** к прилагательному мужского рода. При этом происходят следующие изменения:

1. **-s** после гласной: frança**is** [frãsɛ] (французский) — frança**ise** [frãsɛ:z] (французская).

2. на **-on** [ɔ̃]: b**on** [bɔ̃] (хороший) — b**onne** [bɔn] (хорошая)

**-e:** russ**e** [rys] (русский) — russ**e** [rys] (русская).

не читается: ble**u** [blø] (синий; голубой) — ble**ue** [blø] (синяя; голубая).

Исключения:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Прилагательное мужского рода + слово, начинающееся на согласный* | *Прилагательное мужского рода + слово, начинающееся на гласный или на* ***h*** *немое* | *Прилагательное женского рода* |
| **beau** [bo] *m* красивый, -ая, -ое, *например:* un beau nuage — красивое облако | **bel** [bɛl] *m* красивый, -ая, -ое, *например:* un bel oiseau — красивая птица | **belle** [bɛl] *f* красивый, -ая, -ое, *например:* une belle robe — красивое платье |
| **nouveau** [nuvo] *m* новый, -ая, -ое, *например:* un nouveau directeur — новый директор | **nouvel** [nuvɛl] *m* новый, -ая, -ое, *например:* un nouvel appartement — новая квартира | **nouvelle** [nuvɛl] *f* новый, -ая, -ое, *например:* une nouvelle maison — новый дом |
| **vieux** [vjø] *m* старый, -ая, -ое, *например:* un vieux plan — старый план | **vieil** [vjɛj] *m* старый, -ая, -ое, *например:* un vieil ami — старый друг | **vieille** [vjɛj] *f* старый, -ая, -ое, *например:* une vieille table — старый стол |
| **fou** *m* безумный, -ая, -ое, *например:* un fou rire — безумный смех | **fol** *m* безумный, -ая, -ое, *например:* un fol espoir — безумная надежда | **folle** *f* безумный, -ая, -ое, *например:* une folle journée — безумный день |

Значение принадлежности может передаваться с помощью предлога **de** с последующим существительным. Сравните:

Эйфелева башня — это гранд-дама (чего?) **Парижа**. — La Tour Eiffel est la grande dame **de Paris**.

**s’il vous plaît** — пожалуйста (при обращении на «Вы»)  
**s’il te plaît** — пожалуйста (при обращении на «ты»)

*Monsieur :* Vous avez le plan du Louvre ?

*Mademoiselle :* Bien sûr, Monsieur. Voilà le plan. Le musée est grand et beau. Vous voulez voir quel peintre ?

*Monsieur :* Je cherche les impressionnistes. Où sont le peintures d’Auguste Renoir ?

*Mademoiselle :* Je suis désolée, Monsieur, mais Renoir n’est pas ici. C’est au musée d’Orsay. Les impressionnistes sont là-bas. Ils sont aussi dans un pavillon du jardin des Tuilleries.

*Monsieur :* Pardon, vous dites ?

*Mademoiselle :* Regardez, j’écris : le musée d’Orsay, le jardin des Tuilleries.

*Monsieur :* J’y vais. Merci, Mademoiselle.

**une question** здесь: один вопрос, **question** f вопрос  
**vous avez** у вас есть, вы имеете (**avoir** иметь)  
**Louvre** m Лувр (знаменитый парижский музей, первоначально королевский дворец)  
**bien sûr** конечно  
**vous voulez** вы хотите (**vouloir** хотеть)  
**voir** видеть  
**quel** какой  
**impressionniste** m, f импрессионист  
**où** где  
**le jardin des Tuilleries** сад Тюильри (огромный парк, излюбленное место гуляний парижан)  
**pardon** простите

**peinture** f живопись, полотно  
**Auguste Renoir** Огюст Ренуар (французский художник-импрессионист)  
**je suis désolée** сожалею, **être désolé** сожалеть (от л. мужчины); **être désolée** сожалеть (женщины)  
**ici** здесь; сюда  
**le musée d’Orsay** Музей д’Орсе (находится в Париже; экспозиция музея посвященафранцузскому искусству XIX—XX веков)  
**là-bas** там  
**pavillon** m павильон  
**vous dites ?** здесь: что вы сказали? (**dire** говорить)  
**j’y vais** иду туда

Неопределенный артикль мужского рода единственного числа имеет форму **un** [œ̃], например:

C’est **un** musée. C’est **un** grand musée. — Это музей. Это большой музей.

Во множественном числе неопределенный артикль принимает форму **des** [de]:

J’ai **des** livres. (У меня есть книги.) ; J’ai **des** questions. (У меня есть вопросы.)

de**s** amis [de**z**ami] (друзья); de**s** étudiants [de**z**etydjã] (студенты); de**s** hommes [de**z**ɔm] (мужчины).

Определенный артикль мужского рода единственного числа имеет форму **le** [lə], например:

**Le** peintre Renoir est excellent. — Художник Ренуар великолепен.

Во множественном числе определенный артикль принимает форму **les** [le]:

Voilà **les** plans. (Вот планы.) ; **Les** montagnes sont devant vous. (Горы перед вами.)

le**s** enfants [le**z**ãfã] (дети); le**s** impressionnistes [le**z**ɛ̃prɛsjɔ̃nist] (импрессионисты).

## Множественное число существительных и прилагательных

Ce sont des musée**s**. (Это музеи.) Ce sont des peinture**s** traditionnelle**s (**современные).

Присоединения **-s** не происходит, если слово в единственном числе оканчивается на **-s** или на **–х**:

Je suis **Français**. – Vous êtes **Français**. | Un **vieux** livre. – Des **vieux** livres. (Старые книги.)

C’est un tabl**eau**. – Ce sont des tableau**x**. | … chap**eau** exotique. – Ce sont des chapeau**x** exotique**s**.

C’est un journ**al** français. – Ce sont des journ**aux** français.

C’est un **travail** difficile. – Ce sont des trav**aux** difficiles. (Это трудные работы.)

Люси, Мари и Пьер — студенты. – Lucie, Marie et Pierre sont **étudiants**. (Pierre – муж. род)

**à + le = au** [o] Je parle **au** garçon.  
**à + les = aux** [o] Il parle **aux** parents.  
**de + le = du** [dy] C’est le musée **du** Louvre.  
**de + les = des** [de] La visite **des** parents.

**la** и **l’** с предлогами **à** и **de** **не сливаются**: Je parle **à l’**enfant. Les musées **de la** France.

Je parle aux enfants [o**z**ãfã]. — Я разговариваю с детьми.  
Voilà les peintures des impressionnistes [de**z**ɛ̃prɛsjɔ̃nist]. — Вот живопись импрессионистов.

## Некоторые глаголы III группы

Оканчиваются в неопределенной форме на **-re**, **-ir** или **-oir**, например: li**re**, part**ir**, voul**oir**.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Ecrire** (писать) | |
| *Настоящее время* | |
| *Лицо* | *Единственное число* | *Множественное число* |
| *1-е 2-е 3-е* | j’écri**s** tu écri**s** il (elle) écri**t** | nous écriv**ons** vous écriv**ez** ils (elles) écriv**ent** |
| *Повелительное наклонение* | |
| *1-е 2-е* | écris ! | écrivons ! écrivez ! |
|  | **Partir** (уезжать) | |
| *Настоящее время* | |
| *Лицо* | *Единственное число* | *Множественное число* |
| *1-е 2-е 3-е* | je par**s** tu par**s** il (elle) par**t** | nous part**ons** vous part**ez** ils (elles) part**ent** |
| *Повелительное наклонение* | |
| *1-е 2-е* | pars ! | partons ! partez ! |
|  | **Vouloir** (хотеть) | |
| *Настоящее время* | |
| *Лицо* | *Единственное число* | *Множественное число* |
| *1-е 2-е 3-е* | je veu**x** tu veu**x** il (elle) veu**t** | nous voul**ons** vous voul**ez** ils (elles) veul**ent** |
|  |  |

Je **veux voir** les peintures de Renoir. — Я **хочу увидеть** живопись Ренуара.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Dire** (говорить) | |
| *Настоящее время* | |
| *Лицо* | *Единственное число* | *Множественное число* |
| *1-е 2-е 3-е* | je dis tu dis il (elle) dit | nous disons vous **dites** ils (elles) disent |
| *Повелительное наклонение* | |
| *1-е 2-е* | dis ! | disons ! dites ! |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Avoir** (иметь) | |
| *Настоящее время* | |
| *Лицо* | *Единственное число* | *Множественное число* |
| *1-е 2-е 3-е* | j’ai [ʒе] tu as [tya] il a [ila] elle a [ɛla] | nous avons [nuzavɔ̃] vous avez [vuzave] ils ont [ilzɔ̃] elles ont [ɛlzɔ̃] |
|  |  |

## Вопрос к дополнению, обстоятельству, определению

Он пишет **книгу**. — Il écrit **un livre**. – **Что** он пишет? — Il écrit **que** ?  
Она ищет **импр-в**. — Elle cherche **des impressionnistes**. – **Кого** она ищет? — Elle cherche **qui** ?  
Они разговаривают **с девочкой**. — Ils parlent **à la petite fille**. – **С кем** они разг.? — Ils parlent **à qui** ?

**Порядок слов не меняется:** Paul écrit **un livre**. – Paul écrit **que** ?

В письменной речи возможно изменение порядка слов:

Qu’**écrit Paul** ? Qu’**écrit-il** ? Qui **cherche Cecile** ? Qui **cherche-t-elle** ?

Они живут **в Париже**. — Ils habitent **à Paris**. **Где** они живут? — Ils habitent **où** ?

Вы уезжаете **в воскресенье**. — Vous partez **dimanche**. **Когда** вы уезжаете? — Vous partez **quand** ?

Они уезжают. — Ils partent. **Почему** они уезжают? — Ils partent **pourquoi** ?

Вы ищете Музей **д’Орсе**. — Vous cherchez le musée **d’Orsay**.   
**Какой** музей вы ищете? — Vous cherchez **quel** musée ? (**Quel** musée ***cherchez-vous*** ?)

Professeur : La ville de Paris est sur la Seine.  
Etudiant : Paris est sur la scène ? C’est une ville théâtrale !

**sur** [syr] на **théâtral** [teɑtral] театральный

A la caisse théâtrale.  
— Mademoiselle, je veux des billets pour un spectacle théâtral.  
— C’est pour Roméo et Juliette ?  
— Non, c’est pour Monsieur et Madame Dubois.

**caisse** [kɛs] касса

**pour** [pur] 1. в, на 2. для, ради

Un Parisien et un provincial sont dans un taxi.  
Le Parisien : Vous allez à Paris ?  
Le provincial : Oui, je vais à Paris.  
Le Parisien : Avec un « r-r-r-r-r » ?  
Le provincial : Non, avec un idiot.

**vous allez** — вы едете (**aller à**... — ехать в...; идти в...) **je vais** — я еду

**dans** [dɑ̃] выражает действие и место, где оно совершается

**avec** [avɛk] вместе, с…

Professeur : René, quand tu chantes, tu dis...  
René : Quand je chante, je dis : « Je chante. »  
Professeur : Et quand Pierre chante, tu dis...  
René : Quand Pierre chante, je dis : « Oooh ! Ne chante pas, s’il te plaît. »